

Istruzioni per l'Uso della Chiave Dinamometrica – Operating Instructions For Torque Wrench Chiave Dinamometrica Meccanica – Mechanical Torque Wrench

AVVERTENZE – WARNING

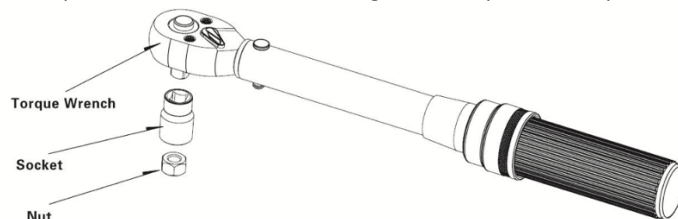
Prima di iniziare a utilizzare la chiave dinamometrica, leggere attentamente le istruzioni operative. In caso di dubbi, contattare il produttore per evitare incidenti e danni causati da un uso improprio della chiave.

Before starting to use the torque wrench, please read the operation instructions of the torque wrench carefully. If you have any questions, please contact the manufacturer to avoid safety accidents and damage to the torque wrench caused by abnormal use.

A. Guida alla Selezione – Selection Guide

Selezionare la chiave dinamometrica e la bussola appropriata in base al valore di coppia richiesto dal bullone o dado da serrare.

Select the appropriate torque wrench and socket according to the torque value required by the tightened bolt or nut.



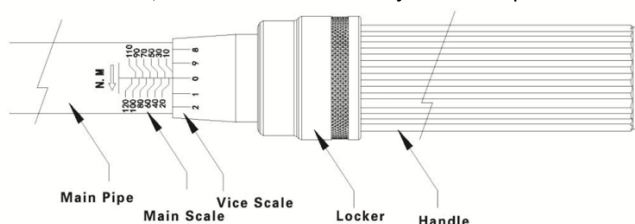
B. Metodo di Utilizzo – Operation method

B1) Impostare il valore di coppia di serraggio.

B1) Set the torque value.

B2) Tirare indietro il blocco per sbloccare, dopodiché ruotare la manopola per regolare la coppia.

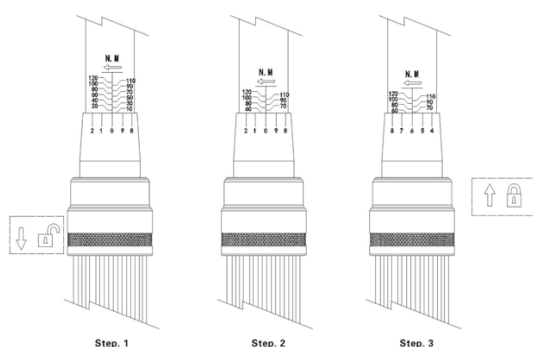
B2) Pull the locker backward to unlock, and rotate the nut to adjust the torque at the same time.



B3) Ruotare l'impugnatura per impostare il valore desiderato e poi rilasciare il blocco. (L'immagine mostra l'impostazione a 66 Nm).

B3) Turn the handle to set the appropriate torque value, and then release the locker.

(The figure below shows the adjustment method of 66Nm).



B4) Durante il serraggio, al raggiungimento della coppia impostata, la chiave emette un "clic". Fermarsi immediatamente: indica che è stata raggiunta la coppia desiderata. La coppia deve essere applicata in modo uniforme e senza forza d'inerzia. Con coppie basse, il clic può essere meno evidente e si noterà uno slittamento, segno che la coppia è stata raggiunta.

B4) During the tightening process, when the set torque is reached, the torque wrench will make a "click" sound. Please stop to apply force immediately, indicating that the torque has reached the set torque value. During the tightening process, the torque needs to be applied evenly without inertia force application. During the use of small torque, the "click" sound will not be obvious and there will be an obvious slip, indicating that the torque has also reached the set torque value. (The small torque click sound is not obvious because the spring is under small compression, and the small torque does not have an obvious click phenomenon).

C. Precauzioni d'Uso - Precautions for using torque wrench

C1. Verificare che la chiave selezionata sia corretta.

C2. Impostare il valore di coppia corretto.

C3. Per mantenere la precisione, ricalibrare la chiave ogni anno o dopo 5000 utilizzi.

C4. Leggere attentamente le istruzioni prima dell'uso.

C5. Se inutilizzata per lungo tempo, regolare la chiave al valore minimo per evitare che la molla si comprima troppo, compromettendo la precisione.

C6. Non usare la chiave dinamometrica per colpire oggetti.

C1. Before using the torque wrench, first confirm whether the torque wrench is selected correctly or not.

C2. After selecting the appropriate torque wrench, adjust the torque to the appropriate torque value.

C3. In order to ensure the accuracy of the torque wrench, it is necessary to re-calibrate the torque wrench after one year or 5000 times use.

C4. Please read the instructions carefully before using the torque wrench.

C5. If the torque wrench is not used for a long time, it is necessary to adjust the torque wrench to the minimum torque value. To prevent long-term compression of the spring, in case of affecting the accuracy of the torque wrench.

C6. Do not use a torque wrench to strike objects.

D. Tabella di conversione di coppia

Torque Conversation Table

	lb-in	lb-ft	N-m	Kg-cm	Kg-m
1 lb-in	1	0.083	0.113	1.1519	0.0115
1 lb-ft	12	1	1.356	13.824	0.1382
1 N-m	8.853	0.738	1	10.2	0.102
1 kg-cm	0.8679	0.0723	0.0981	1	0.01
Kg-m	86.8100	7.234	9.804	100	1

E. Coppie di serraggio comuni

Common torque meter

Bolt diameter	Strength grade	4.6	6.8	8.8	10.9	12.9
	Minimum tensile strength	392MPa	588MPa	784MPa	941MPa	1176MPa
	M4	4	4	4	5	5
	M5	5	5	6	8.5	10
	M6	6	6	8	14	17
	M8	21	21	25	35	41
	M10	41	41	49	69	83
	M12	72	72	86	120	145
	M14	80	98	137	165	225
	M16	98	137	206	247	353
	M18	137	206	284	341	480
	M20	206	296	402	569	480
	M22	225	333	539	765	911
	M24	314	470	686	981	1176
	M27	441	637	1029	1472	1764
	M30	588	882	1225	1962	2352
	M33	735	1127	1470	2060	2450
	M36	980	1470	1764	2453	3940